

王昱 王笥 编译

ENGLISH HUMOROUS
SERIES

英语趣味小品

第九册



中南工业大学出版社

英语趣味小品

胡岳峰 审校

(第九册)

中南工业大学出版社

【湘】新登字 010 号

英语趣味小品(第九册)

王 昱 王 簪 编译

胡岳峰 审校

责任编辑:秋 途 苗 新

中南工业大学出版社出版发行
湖南财经学院印刷厂印装
湖南省新华书店经销

开本:787×1092 1/32 印张:4.25 字数:92千字

1993年10月第1版 1995年3月第2次印刷

印数:8001—14000

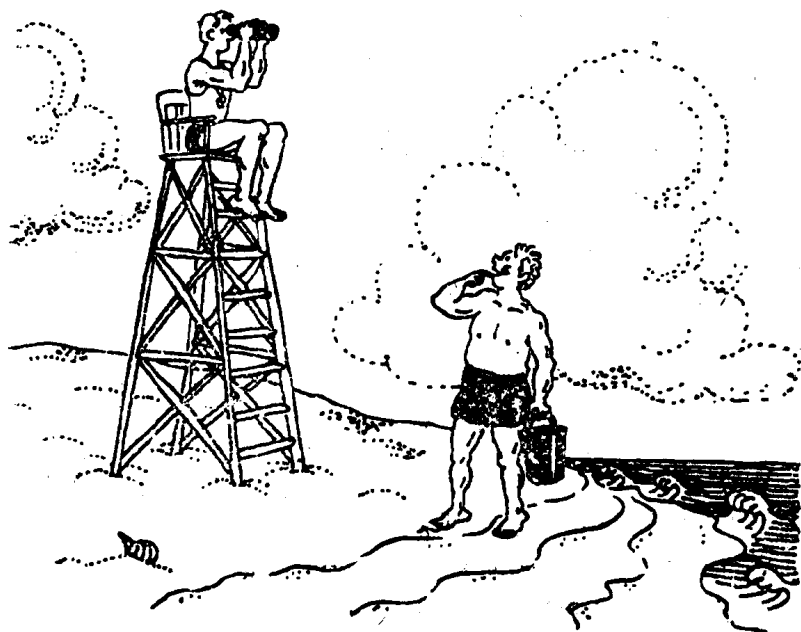
ISBN 7-81020-570-6/H·062

定价:3.00元

本书如有印装质量问题,请直接与生产厂家联系解决。

编译者的话

《英语趣味小品》小丛书第一、二、三、四、五、六、七、八册出版以来，深受各界好评，许多读者来信鼓励我们多出这类融趣味、知识于一体的小品文章。为此，我们又选编了33篇幽默小故事汇集成第九册，本册各篇文字浅显，配有插图和练习，并给出汉语译文，使读者在有趣的阅读中获得提高阅读理解和语言的实践能力。



A traveling salesman had to walk so much that his feet often hurt. His doctor told him that salt water was the best thing for them, so the salesman decided to go to the sea for his vacation that year. Since all of the hotels near the sea were expensive, he went to a small hotel far away from the beach.

In the morning he went down to the calm sea with a bucket, went over to the lifeguard and asked whether he would be allowed to take a bucket of salt water. The life-

guard seemed very surprised but said, "Yes, although you'll have to pay twenty-five cents for it."

The salesman gave the lifeguard twenty-five cents, filled his bucket, took it to his hotel and put his feet in the water.

After lunch, he came down to the beach again. The tide had gone out now, so the sea was much lower. The salesman thought, "That man has a very good business. He must have sold thousands of buckets since this morning."

A. Answer these questions:

1. Why did the salesman's feet hurt?
2. Why did the salesman go to the sea for his vacation?
3. What did he ask the lifeguard?
4. What did the lifeguard say to the salesman?
5. What did the salesman do then?
6. Why was the sea much lower in the afternoon?
7. What did the salesman think?

B. Which words in the story mean the opposite of:

1. cheap
2. forbidden
3. close to
4. higher
5. rough

C. Complete the second sentence in each pair (both sentences have the same meaning):

Example: a. The salesman had difficulty in finding an inexpensive hotel.

b. It was difficult for the salesman to find an inexpensive hotel.

1. a. Frequently, doctors used to send their patients to the seashore for a rest.
b. It was very common _____.
2. a. The salesman behaved stupidly when he asked the lifeguard whether he could take some water.
b. It was stupid _____.
3. a. The lifeguard was able to cheat the salesman easily,
b. It was easy _____.
4. a. The salesman was being silly when he thought the lifeguard had sold thousands of buckets of water.
b. It was silly _____.
5. a. Nobody could possibly know so little.
b. It would be impossible _____.

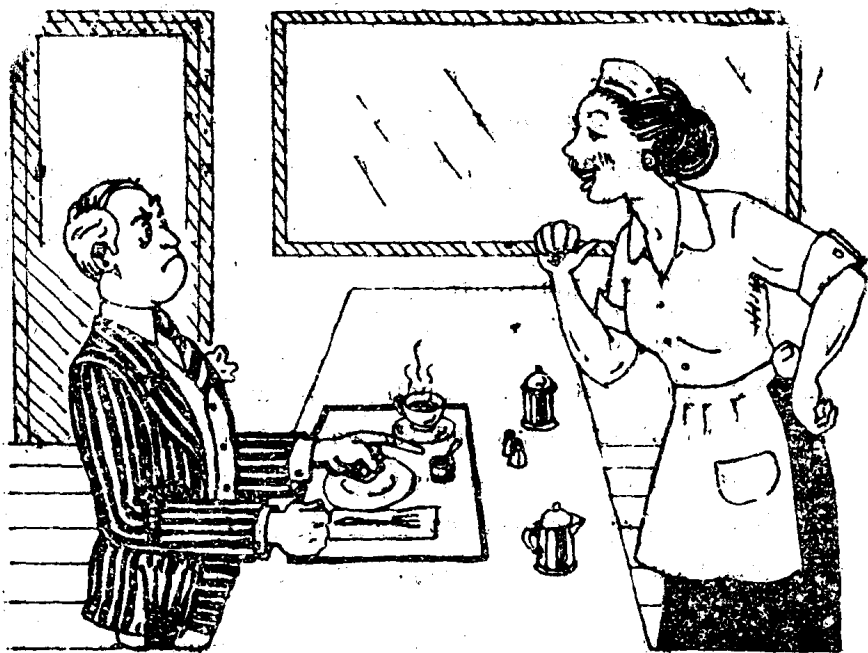
参 考 译 文 (1)

有位巡回推销员，由于经常走路引起脚疼。医生告诉他，盐水是治脚的良药，因此推销员决定当年就去海滨休假。由于靠海边的旅客收费昂贵，他只得去一家离海滩较远的小旅店。

早晨他提着水桶来到宁静的海边，走到救生员跟前询问，是否可以打一桶海水。救生员感到十分惊讶，但仍然说：“可以，不过你得付25美分。”

推销员给了救生员25美分，打满一桶水提回旅馆里，然后把双脚泡进水里。

午饭后，他又来到海滩，这时已经退潮。海面低了许多。推销员想：“那人生意真不错。一上午肯定卖掉了几千桶。”



Mr. Marsh was a Senator in the government. One day he was driving to a town to make an important speech when he stopped at a small restaurant to have some coffee. When he saw that the restaurant had some nice fresh rolls, he asked the waitress for one, and she brought it. Then he asked for some butter and jam, and she brought a very small serving of butter and a very small jar of jam.

"I'd like some more jam, please," Mr. Marsh said.

"I'm sorry," she answered, "but we only give one

serving of butter and one jar of jam with each roll."

Mr. Marsh began to get annoyed. "Do you know who I am, young lady?" he said. "I'm the state Senator."

"And do you know who I am?" the waitress asked.

Mr. Marsh was surprised and said, "No."

"Well," she answered, "I'm the person who gives out the jars of jam."

A. Answer these questions:

1. Who was Mr. Marsh?
2. Why did he stop at a small restaurant?
3. What did Mr. Marsh ask the waitress to bring more of?
4. What did the waitress answer?
5. What did Mr. Marsh say about himself?
6. What did the waitress say about herself?

B. Which words in the story mean the opposite of:

1. amused
2. dislike
3. take
4. large
5. stale

C. Finish the second sentence in each pair (both sentences have the same meaning):

Example: a. Finding a restaurant was easy.

- b. It was easy to find a restaurant.
1. a. Asking for more jam was useless.
b. It .
2. a. Getting another jar of jam was impossible.
b. It .
3. a. Getting annoyed was foolish.
b. It .
4. a. Complaining to the manager would have been unpleasant.
b. It .

参 考 译 文 (2)

马什先生是政府参议员。有一天，他开车去镇上发表重要演说，途经一家小餐馆时，他停下来喝杯咖啡。看到餐厅里新鲜的面包卷很好，他要了一个，服务员给他端来了。接着他又
要奶油和果酱，服务员给他送来一小份奶油和一小瓶果酱。

“我还想要一点果酱。”马什先生说。

“对不起，”她说：“每个面包卷只能配一份奶油和一瓶果酱。”

马什先生听了很生气。“你知道我是谁吗，小姐？”他说：“我是州参议员。”

“你知道我是谁吗？”服务员反问道。

马什先生惊讶地说道：“不知道。”

“我呀，”她答道：“我专管分发果酱。”



Mr. Lewis was a dance teacher. He was a nice man and always had a lot of students who used to come to his classes every week. One year he moved to a new town, and was soon teaching a lot of students in the dance school there, but then he decided to move again to a big city where he would have more work.

When one of the ladies who regularly came to his classes heard that he was going to leave, she said to him,

"The teacher who takes your place won't be as good as you are."

Mr. Lewis was happy when he heard this, but he said, "Oh, no! I'm sure he'll be as good as I am—or even better."

The lady said, "No. Five teachers have come and gone while I've been here, and each new one was worse than the last."

A. Answer these questions:

1. What did Mr. Lewis teach?
2. Why did he want to move to a big city?
3. What did one of his students say when she heard this?
4. How did Mr. Lewis feel about this?
5. What did he say to the student?
6. What did she answer?

B. Which of these sentences are true? Write down the correct ones.

1. Mr. Lewis liked dancing very much, but he didn't teach it.
2. Mr. Lewis taught dancing.
3. He had students who came to his classes regularly.
4. His students came to his classes once a month.
5. He taught in the same school all his life.
6. He taught in various schools, one after another.
7. One of his students thought that he would be

better than the next teacher.

8. One of his students thought that he wouldn't be as good as the next teacher.
9. She thought he wasn't as good as the teacher they had had before.
10. She thought he was better than the teacher they had had before.

C. Write this story, using words instead of the pictures.

Helen Jones often goes



with her husband, Fred.

Their young son, George, plays the



in the



and Fred sometimes sits at the



and

plays for a



of an hour. Helen used to play the



and the



well, and even appeared on



several times, but she hasn't had much time

to practice since she



Fred and had three



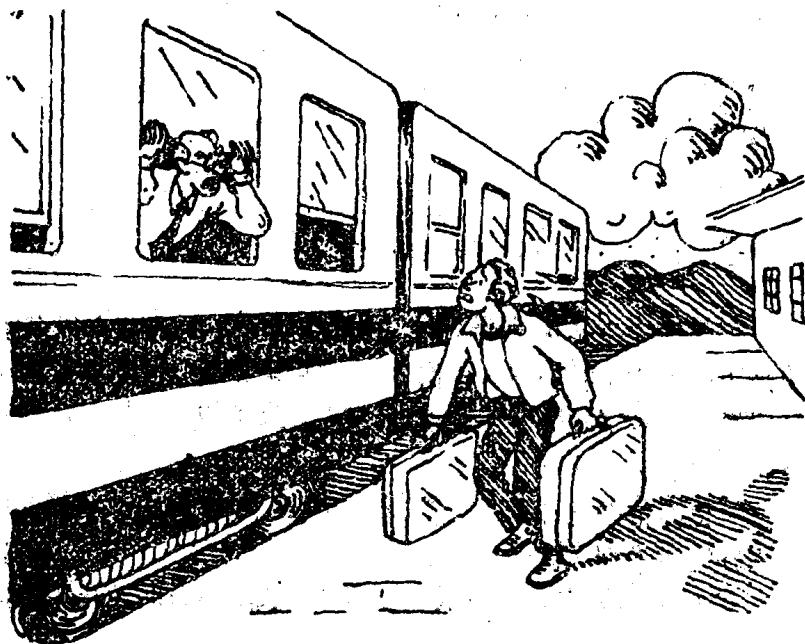
参 考 译 文 (3)

刘易斯先生是位舞蹈教师。他和蔼可亲，每周都有很多学生来上他的课。有一年，他搬到一座新城镇去，不久就在当地的舞蹈学校教了很多学生。然而为了有更多的工作机会，他决定再次迁徙去一大城市。

一位经常来上课的女士听说他要去，便对他说：“接替您的老师会不如您好。”

刘易斯先生听了很高兴，他说：“噢，不会的。我相信他会跟我一样，甚至更好。”

女士说：“不，我在这里学舞已经换过5位老师了，一个比一个差。”



Six people were traveling in a compartment on a train. Five of them were quiet and well behaved, but the sixth was a rude young man who was causing a lot of trouble to the other passengers.

At last this young man got out at a station with his two heavy bags. None of the other passengers helped him, but one of them waited until the rude young man was very far away, and then opened the window and shouted to him, "You left something behind in the com-

partment!" Then he closed the window again.

The young man turned around and hurried back with his two bags. He was very tired when he arrived, but he shouted through the window, "What did I leave behind?"

As the train began to move again, the passenger who had called him back opened the window and said, "A very bad impression!"

A. Answer these questions:

1. How was the sixth passenger in the compartment different from the other five?
2. What did he take with him when he got out?
3. What did a passenger shout to him when he was very far away?
4. What did the rude young man do then?
5. What did he ask when he got back to the compartment window?
6. What did the passenger in the compartment answer?

B. Which words in the story mean the opposite of:

1. noisy
2. polite
3. shut
4. light
5. close to
6. whispered